

ОТЗЫВ

о диссертации Софьи Владимировны Фомичевой «Пророк Иона в иудейской и христианской письменности (гомилия Ефрема Сирина «Об Ионе» и ее литературно-идейный контекст)», представленной на соискание степени магистра лингвистики по направлению 03.11.00 «Лингвистика». «Сравнительное языкознание» (языки Библии).

В основу магистерской диссертации С. В. Фомичевой положено поэтическое произведение сирийского писателя IV в. Ефрема Сирина – гомилия, по-сирийски мимра или мемро, о пророке Ионе. Это сочинение, в отличие от многих других псевдэпиграфов, всегда признавалось учеными подлинным творением Ефрема. Оно уже в древности было переведено на различные языки христианского мира и оказало сильное влияние на содержание и форму христианской гомилетики. С. В. Фомичева по своей инициативе выбрала именно это сочинение Ефрема Сирина. Но для того чтобы работать с этим текстом ей пришлось преодолеть первую и самую существенную трудность – овладеть новым для нее сирийским языком. С этой задачей она успешно справилась, все многочисленные отрывки из гомилии и сочинений самого Ефрема Сирина, отрывки из трудов других сирийских писателей, а также сирийских версий Библии, представлены в диссертации в ее собственных переводах.

Несмотря на то, что первое удовлетворительное в научном отношении издание гомилии «Об Ионе» было опубликовано Э. Беком еще в 1970 г., на сегодняшний день мы имеем лишь 4 работы зарубежных ученых, посвященных этому произведению. Но все они мало приближают нас к решению наиболее важных вопросов, связанных с исследованием этого одного из самых сложных сочинений Ефрема Сирина. Убедившись в этом, С. В. Фомичева поставила в своей диссертационной работе несколько целей: дать анализ композиции и образной системы гомилии «Об Ионе» и показать ее место в христианской литературе; рассмотреть образ пророка Ионы в других произведениях Ефрема Сирина и текстах таких сирийских писателей, как Афраат, Иаков Саругский, Ишодад Мервский; выявить связи между гомилией и иудейской литературой; выявить связи гомилии с разноязычной христианской патристической литературой. Весь этот комплекс проблем в отношении гомилии «Об Ионе» формулируется впервые, а достижение каждой из поставленных целей требовало бы написание нескольких диссертаций. Однако С. В. Фомичевой удалось в сравнительно компактном исследовании добиться осуществления заявленных ею целей, правда, с разной степенью успешности.

Диссертация состоит из Введения (С.3-5), 3-х глав (С.5-114), 2 Заключения (С. 115-125), Приложения (С.36 – 121), Списка источников и использованной литературы (С.126-132), а также Списка сокращений (С.133).

Одним из основных достижений рассматриваемой работы надо признать то, что ее автор выявил и описал очень широкий круг источников, имеющих отношение к формированию представлений о пророке Ионе как в иудейской так и христианской письменных традициях (Ветхий и Новый Завет, Мишна, талмуды, мидраши, произведения иудео-эллинистической литературы, разноязычная христианская патристика). Все эти тексты, так или иначе, связаны с гомилией Ефрема Сирина, они создают тот богатый и мозаичный фон, на котором развивалось творчество этого уникального поэта. Впервые подробно проанализированы композиция, богатая образная система гомилии, различные художественные приемы, которые использовал Ефрем Сирин (парадоксия, антиномия). Этот раздел в будущем может стать хорошим подспорьем для описания богословских представлений Ефрема Сирина, выраженных именно в этом его произведении. С. В. Фомичева, конечно, затрагивает в своей работе богословские темы, однако в будущем хотелось бы видеть специальный раздел, в котором будут объединены и интерпретированы все ее наблюдения по этой проблеме. Две первые главы диссертации представляются нам наиболее удачными. Мы можем признать удачными и те разделы диссертации, в которых анализируется библейский ветхозаветный и новозаветный материал (гл 2, 3). В них С. В. Фомичева сполна использовала навыки филологического анализа текста и продемонстрировала знания, которые были получены ею за время недолгого обучения на нашей кафедре.

В 3 главе, в которой гомилия Ефрема Сирина вписывается в контекст христианской литературы, С. В. Фомичева поставила задачу выявить преемственность творчества сирийского автора с традицией Антиохийской богословской школы. Нам такая постановка задачи, а тем более ее положительное решение в обозримом будущем не представляется возможным. Во-первых, многие зарубежные исследователи происхождения и становление основного экзегетического метода Антиохийской богословской школы связывают с деятельностью сирийца, выходца из Эдессы, Евсевия Эмесского, опровержение такого мнения довольно сложная задача. Во-вторых, в символическом богословии Ефрема Сирина есть общее с творчеством представителей Малоазийского богословия. В-третьих, Ефрем Сирин жил в переломном IV в., когда начинает складываться синтез антиохийских и александрийских экзегетических приемов (сама С. В. Фомичева на С. 123 вскользь упоминает о возможности общей традиции, восходящей к несохранившемуся комментарию Оригена). Все это свидетельствует о том,

что этот вопрос нуждается в дальнейшей проработке. Разумеется, наши замечания носят характер пожеланий и стимула к дальнейшей работе.

Над диссертационным исследованием С. В. Фомичева начала работать практически сразу после выбора темы, трудилась планомерно и систематически, проявив большое трудолюбие и целеустремленность в желании приобрести профессиональные навыки.

По теме диссертации ею было сделано несколько докладов, опубликованы тезисы и статья. Диссертация С. В. Фомичевой вносит достойный вклад в дело изучения творчества Ефрема Сирина и заслуживает высокой оценки.

11.06.14

Е.Н.Мещерская
д.и.н., проф.